

だい 第 8 課 やまだ
山田さんはどこにいますか？

🗣️ これまで会社で働いたことがありますか？ 会社には、どんな部屋や施設がありますか？
Você já trabalhou em uma empresa? Que salas e instalações a empresa possuía?



1. ここで打ち合わせをします

Canção+
31

しょくば へや あんない かんたん せつめい き なん へや
職場の部屋を案内してもらいながら、簡単な説明を聞いて、何の部屋かがわかる。
Conseguir ouvir uma explicação simples sobre as salas de um local de trabalho ao visitá-las, e compreender o que é cada sala.

1 ことばの準備

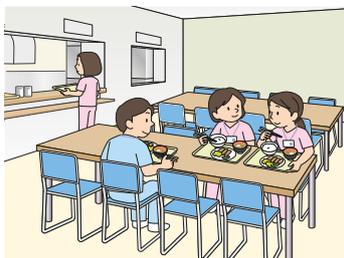
Preparação das palavras

かいしゃ へや
【会社の部屋 Salas de empresas】

こういしつ
a. 更衣室



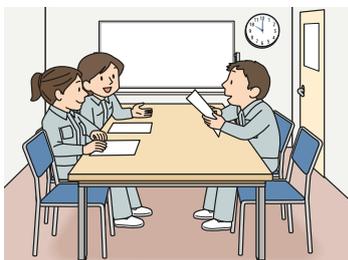
しょくどう
b. 食堂



きゅうどうしつ
c. 給湯室



かいぎしつ
d. 会議室



きつえんじょ
e. 喫煙所



そうご
f. 倉庫



(1) え み き 絵を見ながら聞きましょう。🔊 08-01

Escute observando as ilustrações.

(2) き い き 聞いて言いましょう。🔊 08-01

Escute e repita as palavras.

(3) き えら き 聞いて、a-f から選びましょう。🔊 08-02

Escute e escolha entre as opções a-f.

第8課 山田さんはどこにいますか？

2 2 かいわ 話を聞きましょう。

Escute o diálogo.

▶ はじめての職場で、部屋を案内してもらっています。

No seu primeiro local de trabalho, você está conhecendo os espaços e salas da empresa.



(1) なん どの部屋ですか。1 の a-f から選びましょう。

Que espaço está sendo apresentado? Escolha entre as opções a-f do item 1.

1 08-03	2 08-04	3 08-05	4 08-06

(2) もういちど聞きましょう。それぞれの部屋で、何をしますか。ア-エから選びましょう。

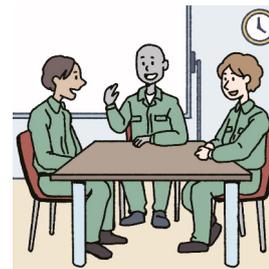
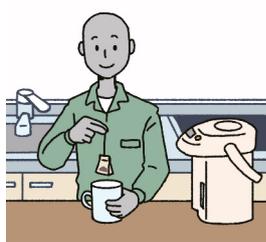
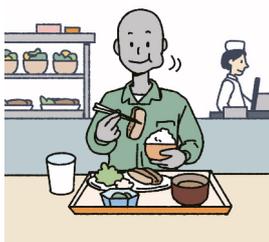
Escute os diálogos novamente. O que se faz em cada um dos espaços? Escolha entre as alternativas ア a エ.

ア. 着替えます

イ. ご飯を食べます

ウ. お茶をいれます

エ. 打ち合わせをします



1 08-03	2 08-04	3 08-05	4 08-06

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。08-03 ~ 08-06

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

だんせい
男性 masculino



かたち ちゅうもく
形に注目

(1) おんせい き かにことばを書きましょう。🔊 08-07
Escute a gravação e preencha as lacunas.

こはだんせい こういしつ きが
こは男性の更衣室です。こ 着替えます。

こはきゅうとうしつ ちゃ
こは給湯室です。こ お茶をいれます。

こはかいぎしつ うあ
こは会議室です。こ 打ち合わせをします。

こはしょくどう はん た
こは食堂です。こ ご飯を食べます。

❗ 「で」は、どんな意味だと思いますか。 → 文法ノート ❶
O que você acha que significa で?

(2) かたち ちゅうもく かいわ き
形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。🔊 08-03 ~ 🔊 08-06
Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute novamente o diálogo.



2. 食堂にいます

Can-do
32

ひと いばしょ しつもん しつもん こた
人の居場所を質問したり、質問に答えたりすることができる。
Conseguir perguntar e responder onde está uma pessoa.

1 会話を聞きましょう。

Escute os diálogos.

▶ 職場で、人を探しています。

As pessoas estão procurando por alguém no local de trabalho.

(1) ① - ④の人は、どこにいますか。

a-e から選びましょう。

わからないときは、「—」を書きましょう。

Onde estão as pessoas mencionadas no itens ① a ④?
Escolha entre as opções a-e. Escreva "—" se não for mencionado.



どこにいますか？

Onde eles estão?

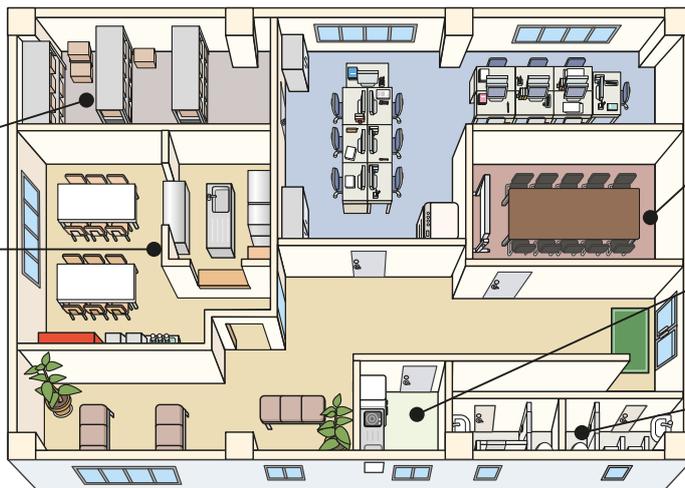
a. 倉庫

b. 食堂

c. 会議室

d. 給湯室

e. トイレ



① 山田さん

08-08

② 永井さん

08-09

③ 辻さん

08-10

④ アマンダさん

08-11

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 08-08 ~ 08-11

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

たぶん provavelmente | さが 探してみます Vou tentar procurar.

～よ (いるよ) あいて し じょうほう おし つか
 (相手に知らない情報を教えるときに使う) utilizado ao contar para outra pessoa uma informação que ela não sabia)

～ね (いませんね) あいて じょうほう きょうゆう つか
 (相手と情報を共有するときに使う) utilizado ao compartilhar uma informação com outra pessoa)

2 ^{ひと}人がどこにいるか^{しつもん}質問しましょう。

Faça perguntas sobre onde alguém está.

①

すみません。 ^{やまだ}山田さんは、どこにいますか？

すみません。 ^{やまだ}山田さんは、どこですか？

^{しょくどう}食堂にいます。

^{しょくどう}食堂です。

わかりました。

②

すみません。 ^{つじ}辻さんは、いますか？

^{つじ}辻さんは、いませんね。

^{つじ}辻さんは、いないですね。

たぶん、 ^{そうこ}倉庫です。

わかりました。

(1) ^{かいわ}会話を聞きましょう。  08-13 /  08-14

Escute os diálogos.

(2) シャドーイングしましょう。  08-13 /  08-14

Faça shadowing dos diálogos.

(3) **1** ^みのイラストを見て、^{れんしゅう}練習しましょう。

Pratique, utilizando as ilustrações do item **1**.

(4) ^{じぶん}自分がある^{たてもの}建物の中で^{なか}人を探しているという^{ひと}設定で、^{さが}ロールプレイを^{せってい}しましょう。

Realize um *role-play*, supondo que está dentro de um edifício e está procurando por alguém.



3. はさみは、そこにあります

Can-do+
33

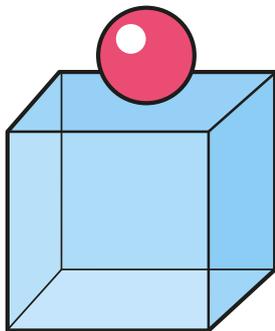
職場などで、ものの置き場を質問したり、質問に答えたりすることができる。
Conseguir perguntar e responder onde está determinado equipamento/utensílio no local de trabalho ou em outro local.

1 ことばの準備

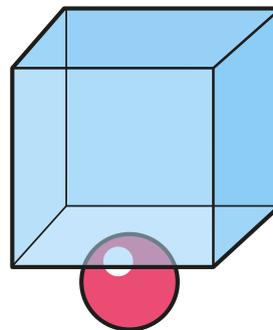
Preparação das palavras

いち 【位置 Posições】

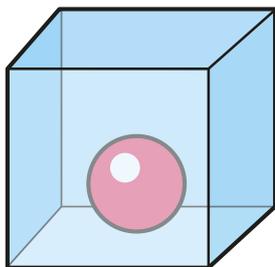
a. 上



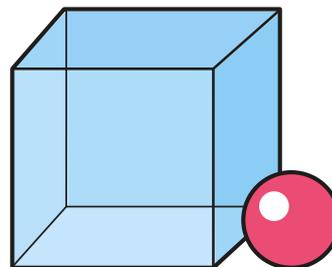
b. 下



c. 中



d. 横



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 08-15

Escute observando as ilustrações.

(2) 聞いて言いましょう。 08-15

Escute e repita as palavras.

(3) 聞いて、a-d から選びましょう。 08-16

Escute e escolha entre as opções a-d.

2 かいわ き 会話を聞きましょう。

Escute os diálogos.

▶ しょくば ひつよう 職場で、必要なものがどこにあるか、わかりません。ちか ひと しつもん 近くの人に質問しています。

No local de trabalho, as pessoas não sabem onde estão alguns itens que necessitam e estão perguntando aos colegas próximos.

(1) ① - ⑤は、どこにありますか。イラストの中に★印を書き入れましょう。

Onde estão os itens ① a ⑤? Marque o símbolo ★ nas ilustrações.

① のり 08-17

ひきだし

のり

ここ そこ あそこ

② ガムテープ 08-18

はこ箱

ガムテープ

ここ そこ あそこ

③ FAX 08-19

ファックス

コピー機

ここ そこ あそこ

④ はさみ 08-20

つくえ机

はさみ

ここ そこ あそこ

⑤ ^{ばこ}ごみ箱  08-21



ここ そこ あそこ

- (2) もういちど聞きましょう。もの^{ばしょ}場所を教えるとき、教える人^{おし}は「ここ」「そこ」「あそこ」のどれを^{つか}使っていましたか。にチェック✓をつけましょう。

Escute os diálogos novamente. Ao dizer onde está o item procurado, a pessoa usou *ここ*, *そこ*, ou *あそこ*? Assinale o quadrinho com ✓.

- (3) ことば^{かくにん}を確認して、もういちど聞きましょう。  08-17 ~  08-21

Verifique as palavras e escute os diálogos novamente.

ありました *Está aqui.*


 かたち ちゅうもく
形に注目

(1) 音声を聞いて、 にことばを書きましょう。 08-22 08-23
 Escute a gravação e preencha as lacunas.

A: のりは、 にありますか？

B: です。

A: ガムテープは、どこですか？

B: です。

A: はさみ、ありますか？

B: にあります。

❗ 「ここ」「そこ」「あそこ」は、どう違うと思いますか。2 (1) のイラストを見て、考えましょう。

→ 文法ノート ④

Quais são as diferenças entre ここ, そこ e あそこ? Veja as ilustrações no item 2 (1) e pense a respeito.

ひきだし なか 中にあります。

コピー機 よこ 横。

つくえ うえ 上です。

つくえ した 下。

❗ ものの位置を説明するとき、どう言っていましたか。 → 文法ノート ⑤

Quais palavras foram utilizadas ao explicar a localização das coisas?

(2) 形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 08-17 ~ 08-21

Atente-se às formas das expressões utilizadas e escute o diálogo novamente.

3 ものがどこにあるか^{しつもん}質問しましょう。

Faça perguntas sobre onde estão as coisas.

すみません。はさみは、どこにありますか？

すみません。ガムテープは、どこですか？

そこにあります。

あそこです。

つくえ うえ
机の上です。

はこ なか
箱の中にあります。

ありがとうございます。

- (1) 会話を聞きましょう。🔊 08-24 🔊 08-25

Escute os diálogos.

- (2) シャドーイングしましょう。🔊 08-24 🔊 08-25

Faça *shadowing* dos diálogos.

- (3) 2のイラストを見て、練習しましょう。

Pratique utilizando as ilustrações do item 2.

- (4) 教室にあるものを使って、どこにあるか質問しましょう。

Use os objetos existentes na sala de aula e pergunte onde eles estão.



4. 部屋へやの表示ひょうじ

Can-do
34

部屋へやの入り口いぐちの表示ひょうじを見て、何なんの部屋へやかがわかる。
Conseguir ver a placa de identificação na entrada de uma sala e compreender que tipo de sala é.

1 部屋へやの表示ひょうじを見てみましょう。

Veja as indicações das salas.

▶ 職場しょくばで、部屋へやの表示ひょうじを見ています。

Você está vendo as indicações das salas no local de trabalho.



① - ⑥は何なにをする部屋へやですか。

O que se faz nas salas ① a ⑥?

①



②



③



④



⑤



⑥



おうせつしつ 応接室 Sala de visitas | じむしつ 事務室 escritório

ちょうかい
聴解スクリプト

1. ここで打ち合わせをします

①  08-03

A：ここは男性の更衣室です。ここで着替えます。

B：わかりました。

②  08-04

A：ここは給湯室です。ここでお茶をいれます。

B：はい。

③  08-05

A：ここは会議室です。ここで打ち合わせをします。

B：はい。

④  08-06

A：えっと、ここは食堂です。ここでご飯を食べます。

B：はい。

A：おいしいですよ。

2. 食堂にいます

①  08-08

A：すみません。山田さんは、どこにいますか？

B：食堂にいます。

A：わかりました。ありがとうございます。

②  08-09

A：あのう、すみません。永井さんは、どこですか？

B：永井さん？ ああ、会議室にいるよ。

A：あ、どうも。

③  08-10A：すみません。辻^{つじ}さんは、いますか？B：辻^{つじ}さんは……。あれ？ いませんね。たぶん、倉庫^{そうこ}です。A：じゃあ、探^{さが}してみます。④  08-11

A：アマンガさん、いますか？

B：えーと、いないですね。

A：そうですか。わかりました。

3. はさみは、そこにあります

①  08-17

A：あのう、のりは、どこにありますか？

B：ここです。引き出し^{ひきだし}の中^{なか}にあります。はい、どうぞ。

A：あ、すみません。

②  08-18

A：すみません。ガムテープは、どこですか？

B：ガムテープ？ あそこです。箱^{はこ}の中^{なか}。

A：ああ、わかりました。

③  08-19A：あのう、すみません。ファックス^{ファックス}は、どこにありますか？B：ああ、あそこ。コピー機^きの横^{よこ}。

A：あ、わかりました。ありがとうございます。

④  08-20

A：はさみ、ありますか？

B：あ、そこにあります。机^{つくえ}の上^{うえ}です。

A：ああ、ありがとうございます。

⑤  08-21

A：えーと、ごみ箱^{ばこ}は……。

B：あ、そこそこ。

A：え？

B：机^{つくえ}の下^{した}。

A：あ、ありました。

第8課 山田さんはどこにいますか？

かんじの**ことば**

1 よんで、意味を確認しましょう。

Leia e confirme os significados.

うえ
上

上

上

上

した
下

下

下

下

なか
中

中

中

中

2 _____の漢字に注意して読みましょう。

Leia atentando-se aos *kanji* sublinhados.

① A：はさみは、どこにありますか？

B：机の上です。② のりは、引き出しの中にありますよ。③ ごみ箱は、机の下です。3 上の _____のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。Digite as palavras sublinhadas acima utilizando o teclado de seu computador ou *smartphone*.

ぶんぽう
文法ノート

①

【lugar 場所】で V-ます

ここで着替えます。

Aqui pode-se trocar de roupa.

- A partícula で indica onde ocorre ação e é colocada após um demonstrativo de lugar, como em ここで. Nesta lição, é utilizada para explicar a função de cada sala durante uma visita a uma empresa.
- 助詞「で」は、「ここで」のように、場所を表す名詞のあとについて、動作の場所を示します。この課では、職場を案内しながら、何をする部屋か説明するときに使っています。

【例】 ▶ ここは食堂です。ここで昼ご飯を食べます。
Exemplo Este é o refeitório. Aqui é onde almoçamos.

②

【pessoa 人】は 【lugar 場所】にいます

山田さんは、食堂にいます。

Yamada-san está no refeitório.

- Expressão utilizada para explicar o local onde uma pessoa está. Nesta lição, é utilizada para perguntar e para dizer onde alguém está dentro do local de trabalho.
- Utiliza-se o verbo いる (estar) para descrever onde uma pessoa está. います é a forma マス de いる.
- Adiciona-se a partícula は ao nome da pessoa para fazer dela o assunto da fala, como em 山田さんは. Utiliza-se a partícula に para indicar o local onde a pessoa está, como em 食堂に (no refeitório).
- Pode-se dizer simplesmente ~です no lugar de ~にいます.
- Ao perguntar onde alguém está, utiliza-se o termo interrogativo どこ (onde), dizendo ~は、どこにいますか? ou então ~は、どこですか.
- 人の居場所を説明するときの言い方です。この課では、職場で人を探したりどこにいるか教えたりするときに使っています。
- 人の居場所を述べるには、動詞「いる」を使います。「います」は「いる」のマス形です。
- 「山田さんは」のように人を話題（トピック）にして助詞「は」をつけます。その人がいる場所を、「食堂に」のように助詞「に」を使って示します。
- 「~にいます」は、簡単に「~です」で言い換えることができます。
- どこにいるかたずねるときは、疑問詞「どこ」を使って、「~は、どこにいますか?」または「~は、どこですか?」と質問します。

【例】 ▶ A : 田中さんは、どこにいますか?
Exemplo Onde está Tanaka-san?

B : 会議室です。
Na sala de reuniões.

- A : ^{やました}山下さんは？
Onde está Yamashita-san?
- B : ^{そうこ}倉庫にいますよ。
No depósito.

3

([pessoa ^{ひと} 人] は)	いません いません
------------------------------	--------------

^{つじ}辻さんは、いませんね。
Tsujj-san não está aqui não.

アマンドさん、いませんね。
Amanda-san não está não.

- いません é a forma negativa de います.
- いません tem o mesmo significado que いません. いない é a forma negativa de いる (estar) e é acompanhada de です.
- 「いません」は「います」の否定の形です。
- 「いません」は、「いません」と同じ意味です。「いる」の否定形「いない」の後ろに、「です」がついた形です。

^{れい}【例】 Exemplo ▶ A : ^{たなか}田中さん、いますか？
Tanaka-san está?

B : ^{いま}今、^{かいぎしつ}いません。たぶん、会議室にいます。
Não está agora. Talvez esteja na sala de reuniões.

- ▶ A : アンさん、いますか？
An-san está?
- B : いませんね。
Não está.
- A : どこにいますか？
Está onde?
- B : ちょっとわかりません。
Desculpe-me, não sei.

4

[algo もの] は	ここ	にあります
	そこ	
	あそこ	

はさみは、そこにあります。

A tesoura está aí.

- Expressão utilizada para descrever onde está um objeto. Nesta lição, é utilizada para indicar onde estão materiais de escritório ou equipamentos no local de trabalho.
 - Utiliza-se o verbo ある (existir) para dizer o local onde está um objeto. あります é a forma マス de ある.
 - Adiciona-se a partícula は ao objeto para fazer dele o assunto da fala, como em はさみは. Com a partícula に, indica-se onde um objeto está, como em そこに (aí).
 - Há três tipos de demonstrativos que indicam a localização de algo: ここ, そこ e あそこ. O modo de utilização vai depender da relação entre a posição do falante e a posição do ouvinte.
 - ① Utiliza-se ここ ao se referir a um ponto que está próximo do falante.
 - ② Utiliza-se そこ ao se referir a um ponto que está próximo do ouvinte.
 - ③ Utiliza-se あそこ ao se referir a um ponto que está distante do falante e do ouvinte.
 - Pode-se dizer simplesmente ~です no lugar de ~にあります.
 - Ao perguntar onde está algo, utiliza-se o termo interrogativo どこ (onde), dizendo ~は、どこにありますか? ou então ~は、どこですか?.
- ものがある場所を説明するときの言い方です。この課では、職場で文房具や備品などがどこにあるか教えるときに使っています。
 - ものがある場所を述べるには、動詞「ある」を使います。「あります」は「ある」のマス形です。
 - 「はさみは」のように、ものを話題（トピック）にして助詞「は」をつけます。ものがある場所を、「そこに」のように助詞「に」を使って示します。
 - 場所を示す指示詞には、「ここ」「そこ」「あそこ」の3種類があります。使い分けは、話し手と聞き手の位置関係によって決まります。
 - ① 「ここ」は、話し手の近くの場所を指すときに使います。
 - ② 「そこ」は、聞き手の近くの場所を指すときに使います。
 - ③ 「あそこ」は、話し手からも聞き手からも離れた場所を指すときに使います。
 - 「～にあります」は、簡単に「～です」で言い換えることができます。
 - どこにあるかをたずねるときは、疑問詞「どこ」を使って、「～は、どこにありますか?」または「～は、どこですか?」と質問します。



【例】 ▶ A : すみません。のり、ありますか？
Exemplo Com licença. Tem cola?

B : ここにあります。
Está aqui.

▶ A : コピー機は、どこにありますか？
Onde há uma máquina copiadora?

B : あそこです。
Tem ali.

5

Nの[posição 位置]にあります

ひだなか
引き出しの中にあります。
Está dentro da gaveta.

- Expressão utilizada para explicar a localização específica de algo. Nesta lição, é utilizada para dizer onde estão materiais de escritório e equipamentos no local de trabalho.
- Descreve-se a posição de um objeto a partir de um ponto de referência utilizando ~の上/中/下 (em cima / dentro / embaixo).

- 場所をくわしく説明するときの言い方です。この課では、職場の文房具や備品などの場所を教えるときに使っています。
- 基準になるものを使って、「~の上/中/下」のように位置を説明します。

【例】 ▶ A : FAXは、どこにありますか？
Exemplo Onda está o aparelho de fax?

B : あそこです。コピー機の横です。
Está ali. Está ao lado da máquina copiadora.

▶ A : ごみ箱、ありますか？
Tem um cesto de lixo?

B : そこです。机の下にあります。
Está aí. Está embaixo da mesa.

◆ あります・います

Há dois verbos que expressam existência: あります(ある) e います(いる). あります é utilizado para coisas que não se movem, tais como equipamentos no local de trabalho. います é utilizado para os seres vivos, tais como pessoas e animais.

存在を表す動詞には「あります(ある)」と「います(いる)」があります。「あります」は職場の備品など動かないものに、「います」は人や動物など、動いているものに使います。

	あります (ある)	います (いる)
Explicando a existência de algo / alguém. 何かがあるか説明する	【lugar ^{ばしょ} 場所】に 【algo ^{もの} もの】があります ここに ^{れいぞうこ} 冷蔵庫があります。 Aqui há uma geladeira.	【lugar ^{ばしょ} 場所】に 【pessoa / animal ^{ひと}人 / ^{どうぶつ}動物】がいます あそこに ^{ねこ} 猫がいます。 Ali há um gato.
Perguntando onde há algo / alguém. どこにあるか聞く	【algo ^{もの} もの】は どこにありますか？ のりはどこにありますか？ Onde há cola?	【pessoa / animal ^{ひと}人 / ^{どうぶつ}動物】は どこにいますか？ やまだ ^{さん} 山田さんはどこにいますか？ Onde está Yamada-san?
Explicando onde algo / alguém está どこにあるか説明する	【algo ^{もの} もの】は 【lugar ^{ばしょ} 場所】にあります のりは ^ひ 引き出しの ^{なか} 中 ^に あります。 A cola está dentro da gaveta.	【pessoa / animal ^{ひと}人 / ^{どうぶつ}動物】は 【lugar ^{ばしょ} 場所】にいます やまだ ^{さん} 山田さんは ^{しょくどう} 食堂 ^に います。 Yamada-san está no refeitório.

日本の生活
TIPSせいふく
制服

Uniformes



No texto principal, há uma cena em que a pessoa troca de roupa no vestiário no trabalho. Isso significa que ela se troca para vestir o uniforme do seu local de trabalho. Muitos lugares no Japão adotam uniformes, tanto no local de trabalho como na escola. Nas fábricas, por exemplo, os trabalhadores têm que vestir o uniforme para garantir a segurança no trabalho. Ao fornecer vestuário de trabalho como uniforme, a empresa consegue reduzir a carga sobre os trabalhadores. Os uniformes também podem ser utilizados para distinguir rapidamente entre funcionários e não funcionários, e para criar um sentimento de união dentro da empresa.

Mesmo que não haja uniforme, dependendo da empresa, ou do ramo de trabalho, poderá haver a expectativa de que o funcionário se vista de determinada maneira. Por exemplo, se o trabalho for em um escritório financeiro, pode estar implícito que o funcionário deve vestir um terno azul-marinho ou cinza escuro, camisa branca, gravata listrada e sapatos de couro preto.

Na sociedade japonesa, às vezes, as pessoas podem ser obrigadas a se vestir da mesma maneira, tendo que abrir mão de um estilo pessoal. Isso varia de acordo com o local de trabalho. Assim, se não houver uniforme, é uma boa ideia perguntar primeiro o que se deve vestir no trabalho.

本文に、職場の更衣室で着替える場面が出てきましたが、これは私服から職場の制服に着替えることを意味しています。日本では、職場でも、学校でも、制服を取り入れているところが多くあります。工場などでは、働く際の安全確保のために作業服に着替えますが、作業服を会社から制服として支給することによって、労働者の負担を減らすことができます。また、職場の制服には会社の人と会社外の人をすぐ区別したり、会社内の一体感を高めたりという効果を期待している場合もあるようです。

制服がない場合も、業種や会社によっては一定の服装が期待されることもあります。例えば金融系のオフィスなら「紺か濃いグレーのスーツに白いシャツ、ストライプのネクタイ、黒い革靴」など、暗黙の了解として、同じような服装が期待されることもあります。日本社会では、個性的な服装よりも、ほかの人と同じような服装を求められる場合があります。職場によって異なりますので、制服がない場合は、会社での服装について、最初に聞いてみるというでしょう。

ちや
お茶 Chá

Quando dizemos お茶 em japonês, estamos nos referindo ao chá-verde ou ao chá em geral. O chá-verde pode ser preparado num bule ou com o uso de saquinhos de chá. Na maioria das vezes, é bebido quente, mas o chá-verde gelado em garrafas de plástico também vem se tornando comum. Outros tipos de chá bebidos no Japão são:

日本語で「お茶」と言ったときは、緑茶を指すときと、広くお茶一般を指すときがあります。緑茶は、急須でいれたり、ティーバッグを使ったりします。温かいものを飲むことが多いですが、ペットボトルの冷たい緑茶も一般的になってきています。日本で飲まれるお茶には、ほかにも以下のようなものがあります。

◆ こうちや
紅茶 (chá-preto)

Este é o chá fermentado comumente bebido fora do Japão. No Japão, o chá-preto é geralmente preparado colocando-se um saquinho de chá em água quente.

海外でよく飲まれている発酵したお茶。日本では温かいお湯にティーバッグの紅茶を入れて作られることが多い。



Chá-verde 緑茶

◆ ^{むぎちゃ} 麦茶 (chá de cevada)

O chá feito de cevada é frequentemente bebido frio, principalmente no verão. Há restaurantes que servem esse chá gratuitamente em vez de água.

大麦から作られたお茶で、特に夏、冷やして飲まれることが多い。飲食店では、水の代わりに麦茶を無料で出す店もある。

Barley tea
麦茶◆ ^{まっちゃ} 抹茶 (chá-verde em pó)

O *matcha* é feito de folhas de chá em pó e é utilizado na cerimônia do chá. Além de ser bebido, é também um ingrediente popular em bolos, chocolates, sorvetes e outros doces.

お茶の葉を粉にしたもので、茶道で使われるお茶。抹茶はお茶として飲むだけでなく、ケーキやチョコレート、アイスクリームなど、お菓子の材料としても人気がある。

Powdered green tea
抹茶◆ ^{うーろん} 茶 (chá oolong)

O chá *oolong* é originário da China. É semifermentado. É marrom e possui sabor amargo característico.

中国を原産とする、半分発酵させたお茶。茶色で独特の渋みがある。

Além destes, existem também outros produtos feitos com a mistura de diferentes tipos de chá, e que são vendidos em garrafas de plástico, como por exemplo, ^{そうけんびちや} 爽健美茶 (Sookenbicha) e ^{じゅうろくちや} 十六茶 (Juurokucha). Com exceção do chá-preto, no Japão, os chás em garrafa de plástico normalmente não contêm açúcar, e portanto, não são doces. Eles combinam bem com alimentos como bolinhos de arroz e *bentoo* (refeições embaladas).

このほか、何種類かのお茶をブレンドした「爽健美茶」「十六茶」などの商品もあり、ペットボトルとして売られています。

日本のペットボトルのお茶は、紅茶以外は普通砂糖が入っていないので、甘くないことが特徴です。おにぎりやお弁当などを食べるときにいっしょに飲むと、よく合います。

▶ ^{ちや} ^{かた} お茶のいれ方 Como preparar o chá

Para preparar o chá-verde quente em um bule, faça o seguinte:

急須で温かい緑茶をいれるときは、次のような方法でいれます。

1.



Coloque água quente em uma xícara de chá;

湯飲みにお湯を入れます。

2.



Coloque as folhas de chá no bule;

急須にお茶の葉を入れます。

3.



Despeje a água quente da xícara de chá no bule;

急須に、湯飲みからお湯を移します。

4.



Aguarde um momento, até que as folhas de chá se abram;

お茶の葉が開くまで、しばらく待ちます。

5.



Despeje o chá do bule na xícara de chá.

急須から湯飲みにお茶を入れます。

Você pode pular os passos 1 e 3 e colocar a água quente diretamente no bule.

なお、1と3を省略して、急須に直接お湯を注ぐ場合もあります。



ファックス
● FAX Fax (fac-simile)

O fax (fac-símile) é uma máquina que converte imagens em dados e os envia através de uma linha telefônica para poderem ser impressos em papel no destino.

Até a década de 1990, o fax era utilizado no mundo inteiro, mas foi ficando gradualmente fora de uso com a difusão da *internet*.

Entretanto, no Japão, é utilizado ainda hoje, especialmente para o intercâmbio de documentos governamentais, notificações e comunicações nos meios de comunicação de massa. Algumas pessoas dizem que a razão pela qual o fax ainda está em uso no Japão é que ele é mais confiável do que o e-mail, pois pode ser utilizado para enviar imagens de carimbos oficiais e documentos manuscritos.

Ainda hoje, algumas vezes, o e-mail não é aceito em trâmites em repartições públicas, sendo necessário enviar documentos via fax.

FAX (ファクシミリ) は、送信元の画像をデータに変換して電話回線を通じて送り、送信先で紙に印刷することができる機械です。1990年代までは、世界で使われていましたが、インターネットの普及とともに、だんだん使われなくなってきました。

しかし、日本ではいまだに FAX は現役です。特に、役所関係の文書のやりとりや、マスコミ関係の通知や連絡などに、FAX を使うことが少なくありません。日本で今も FAX が使われている理由としては、FAX はハンコの画像や手書きの書類がそのまま送れるので、インターネットのメールよりも信用できるから、という理由を挙げる人もいます。役所の手続きなどでは、今でも e メールでの連絡を認めず、FAX を送らなければ受け付けてもらえないこともあります。